

# St. Alphonsus Liguori

arr. Alex Hodgkinson

## The Italian Carol

Tu scendi dalle stelle  
*From starry skies descending*

From starry skies descending,  
Thou comest, heavenly King,  
A manger low thy bed,  
In winter's icy sting.

O Bambino mio Divino  
Io ti vedo qui a tremar,  
O Dio Beato.  
Ahi, quanto ti costò  
l'avermi amato?

To thee who art creator,  
creator of the world,  
Yet here no robe, no fire  
For thee, Divine Lord.

Caro eletto Pargoletto,  
Quanto questa povertà  
più mi innamora.  
Giacché ti fece amor  
povero ancora.

*O my divine infant,  
I see you shivering here,  
O Blessed God.  
Ah, what was the cost  
of your love for me?*

*Dearest, chosen child,  
The price you paid - poverty -  
impels me to love you more.  
Since your love for us  
compelled you to remain poor.*

# The Italian Carol

Tu scendi dalle stelle (1744)

St. Alphonsus Liguori (1696-1787)  
arr. Alex Hodgkinson (2025)

♩. = 50

Organ

*p* Gt.

2

2

2

2

Solo

Ped.

7

S.

*mp*

From star - ry skies de scend - ing, Thou com - est heav'n - ly

Gt.

12

S.

King, A man - ger low thy bed in win - ter's ic - y sting. A man - ger low thy

A.

*mp*

A man - ger low thy bed in win - ter's ic - y sting. A man - ger low thy

T.

B.

*mp*

A man - ger low thy

Ped.

The musical score is written for Organ, Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.) parts. The Organ part begins with a tempo marking of ♩. = 50 and a dynamic of *p*. It features a guitar-like texture (Gt.) with doublets (2) and a solo section. The vocal parts enter at measure 7 with a mezzo-forte (*mp*) dynamic. The lyrics are: 'From star - ry skies de scend - ing, Thou com - est heav'n - ly'. The Organ continues with a guitar-like texture (Gt.) and a pedal point (Ped.). The vocal parts continue with the lyrics: 'King, A man - ger low thy bed in win - ter's ic - y sting. A man - ger low thy'. The Organ continues with a guitar-like texture (Gt.) and a pedal point (Ped.).

18

S. *p* bed in win-ter's ic - y sting. O Bam - bi - no mi-o Di - vi - no, I - o ti

A. *p* bed in win-ter's ic - y sting. O Bam-bi - no mi-o Di-vi - no,

T. *p* O Bam-bi - no Di - vi - no, ti

B. *p* bed in win-ter's ic - y sting. O Bam - bi no mi-o Di - vi - no, I - o ti

23

S. *cresc.* ve - do qui a tre-mar, O Di-o be-a - to, Ah quan - to ti cos

A. *cresc.* ti ve - do tre - mar, O be - a - to, quan - to ti cos

T. *cresc.* ve - do tre - mar, O be - a - to, quan - to ti cos

B. *cresc.* ve - do qui a tre - ma, O be - a - to, quan - to ti cos

28

S. *mf* 2  
tò l'a - ver-mi'a - ma - to? Ah quan - to ti cos - tò l'a -

A. *mf* 2  
tò l'a - ver - mi'a - ma - to? Quan-to ti cos - tò, cos-tò l'a

T. *mf* 2 2  
tò l'a - ver - mi a - ma - to? Quan-to ti cos - tò l'a -

B. *mf* 2 2  
tò l'a - ver - mi a - ma - to? Quan-to ti cos - tò l'a -

*mf* 2 2

33

S. *rit.* *a tempo*  
ver - mi a - ma - to?

A. *p*  
ver - mi a - ma - - - to?

T. *p*  
ver - mi a - ma, a - ma - - - to?

B. *p*  
ver - mi a - ma - - - to?

*rit.* *a tempo* *mp*

38 TENOR

T. *mp* Yet

B. *mp* To thee who art cre - a - tor, cre - a - tor of the world, Yet

senza ped.

43

S. *mf* Yet here no robe, no

A. *mf* Yet here no robe, no

T. here no robe, no fire for thee, div - ine Lord.

B. here no robe, no fire for thee, div - ine Lord.

Ped.

48

*rit.*

S. *p*

A. *p* fire for thee Lord. Ca-ro e-

T. *mf* *p* *p* fire for thee, div-ine Lord. Car -

B. *p* Thee div-ine thee div-ine Ca-ro - e-let -

Ca-ro-e-

*rit.*

*p*

53

*a tempo*

S. let - to Par - go - let - to, quan-to ques - ta pov - er - tà più mi in-a - mo -

A. - ro e - let - to Par - go - let - to, quan - to pov - er - tà più a -

T. to Par - go - let - to, quan - to pov - er - tà più a -

B. let - to Par - go - le - to, quan - to ques - ta pov - er - tà più a -

*a tempo*

58

*cresc.*

S. -ra! Giac-ché ti fe - ce a - mor pov - er - o an - co - ra! Giac-ché ti fe - ce a

A. *cresc.* mo - ra! Ti fe - ce a - mor pov - er - o an - co - ra! Ti fe - ce a

T. *cresc.* mo - ra! Ti fe - ce a - mor pov - er - o an - co - ra! Ti fe - ce a -

B. *cresc.* mo - ra! Ti fe - ce a - mor pov - er - o an - co - ra! Ti fe - ce a -

64

*mf*

S. mor pov - er - o an - co - ra! Ah

A. *mf* mor pov - er - o an - co - ra! O Bam - bi - no mi - o Di - vi - no, I - o ti

T. *mf* mor O Bam - bi - no mi - o Di - vi - no, I - o ti

B. mor

*mf*

69

S. *ah* O Di-o be-a - to, *cresc.* ti cos - tò l'a -

A. ve - do qui a tre-mar, O Di-o be-a - to, *cresc.* Ah quan - to ti cos - tò l'a -

T. ve - do qui a tre-mar, O Di-o be-a - to, *cresc.* Quan-to ti cos - tò l'a -

B. *mf* O Di-o be-a - to, *cresc.* Quan - to ti cos - tò l'a -

75

S. *f* *rall.* ver - mi a - ma - to! Ah quan-to ti cos - tò

A. *f* ver - mi a - ma - to! Ah quan-to ti cos - tò

T. *f* - ver - mi a - ma - to! Ah quan-to ti cos - tò

B. *f* ver - mi a - ma - to! Ah quan-to ti cos - tò

80 *a tempo*

S. *mp* *p*  
l'a-ver-mi a-ma - to, a - ma - to.

A. *mp* *p*  
l'a-ver-mi a-ma - to, a - ma - to.

T. *mp* *p*  
l'a-ver-mi a-ma - to, a - ma - to.

B. *mp* *p*  
l'a-ver-mi a-ma - to, a - ma - to.

*a tempo*

*p*

86 *rall.*